COLECCION DE TRAJES DE ESPAÑA,

TANTO ANTIGUOS COMO MODERNOS,

Que comprehende todos los de sus Dominios,

Dividida en dos Volumenes, con ocho quadernos de á doze Estampas cada uno:

Dispuesta y Grabada,

Por D. Juan de la Cruz Cano y Holmedilla,

Geografo Pensionado de S. M.

é individuo de las Reales Academias de S. Fernando, y Sociedad Bascongada de los Amigos del Pais.

TOMO PRIMERO.

Se hallará en Madrid Casa de M[illegible] Copin Carrera de S. Gerónimo.

M. DCC. LXXVII.

Con Privilegio de S. M.

Advertencia.

En el primer Volumen de esta Coleccion que se dá al publico de dos en dos estampas, saldrán los Trajes mas usuales de la Plebe del Reyno; y en el Segundo, los mas raros de la Nobleza de toda la Monarquía, estilados de dos Siglos á esta parte: advirtiendo que los curiosos de fuera ó dentro de la Corte que gustasen comunicar algun dibujo de Vestuario poco conocido y existente en algun Pueblo, Villa, ó Serranía de la Península, serán recompensados con otros tantos quadernos, como figuras remitan en Carta, ó sin ella, a dho Autor, vive en Madrid Calle del Principe N.° 11. quarto Segundo.

ESTAMPAS B.B.

Faltan los num.s 1 y 2 de los quadernos 5 y 11. - Las hojas Cuadernos 1 a 4 originalmente en el Museo

Biblioteca Nacional de España

SHOUT
SHARE
IT

N.º 1.

Dibujado por D. Manuel de la Cruz. Grabado por D. Juan de la Cruz en Madrid año 1777.

Ciego Jacarero.
Coleccion de Trajes de España.
Primer quaderno que contiene doce figuras.

Aveugle Chansonier.
Colection d'Avillements d'Espagne.
Premier cahier qui contient douze figures.

N.° 2.

D. Manuel de la Cruz. del.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Gazetera.

Crieuse de Gasette, et d'Almanaks.

Biblioteca Nacional de España

N.º 3.

D. Manuel de la Cruz del.

D. Juan de la Cruz sculp.

Naranjera.

Orangere.

Biblioteca Nacional de España

N.4.

D.Manuel de la Cruz del.

D.Juan de la Cruz sculp.

El Agua de Cebada.

Vendeur d'eau d'Orge.

Biblioteca Nacional de España

N.° 5.

D. Manuel de la Cruz. del.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Barbero majo, dando musica. | Barbier elegant, frédonnant sa Guitarre.

Biblioteca Nacional de España

N.º 6

D.Manuel de la Cruz del. D. Juan de la Cruz sculp.

Maja. Elegante.

María Antonia Fernandez (a) La Caramba

(Se equivocó el Sr. Barbieri. La Caramba es la del n.º 76)

Biblioteca Nacional de España

N.° 7.

D. Manuel de la Cruz del.

D. Juan de la Cruz sculp.

Aguador de compra. | Porteur d'eau et pourvoyeur.

Biblioteca Nacional de España

N.° 8.

D.Manuel de la Cruz del.

D. Juan de la Cruz sculp.

Pasiega.

Paysanne des montagnes de Burgos.

Biblioteca Nacional de España

N.° 9.

D.Manuel de la Cruz. del.

P. Juan de la Cruz sculp.

Alguacil. | Supôt de Justice.

Biblioteca Nacional de España

N.° 10.

D. Manuel de la Cruz del.

D. Juan de la Cruz sculp.

Paya.

Paisanne.

Biblioteca Nacional de España

N.º 11.

D. Manuel de la Cruz del.ª

D. Juan de la Cruz sculp.

Andaluz.

Andalous.

Biblioteca Nacional de España

N.º 12.

D. Manuel de la Cruz del.

D. Juan de la Cruz sculp.

Petimetra con manto en la Semana Santa

Petite maitresse avec son voil selon l'usage de la Semaine Sainte

Biblioteca Nacional de España

N.º 13.

Dibujado por D. Manuel de la Cruz. Gravado por D. Juan de la Cruz en Madrid año 1777.

Chorizero.

Coleccion de Trajes de España.

Segundo quaderno que contiene doce figuras.

Marchand de Saucisse.

Recueil de plusieurs Habillements Espagnols.

Second Cahier qui contient douze figures.

Biblioteca Nacional de España

N.º 14.

D. Manuel de la Cruz. del. D. Juan de la Cruz sculp.

Pescadera. *Poissonniere.*

N.° 25

D.Man.l de la Cruz. del. D. Juan. de la Cruz. sculp.

Serrano Artesonero del Partido de Avila. | Montagnard du Département d'Avila.

Biblioteca Nacional de España

N.° 16

D.M.l de la Cruz. del. D. Juan de la Cruz. sculp.

Castellana vieja, del Partido de Avila. | Vielle Castillanne, du district d'Avila.

Biblioteca Nacional de España

N.° 17.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Cheso. | *Aragonnois du Département de Jaca.*

Biblioteca Nacional de España

N.° 18.

D.n Juan de la Cruz. sculp.

Chesa

Campagnarde de la Vallée de Iasa en Aragon.

Biblioteca Nacional de España

N 19.

D. Juan de la Cruz. del. et sculp.

Maragata. | Leonnoise du Territoire d'Astorga.

Biblioteca Nacional de España

N 20.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Maragato. | *Messager Leonnois du Ressort d'Astorga.*

Biblioteca Nacional de España

N.21.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Verdulera. *Poissarde.*

Biblioteca Nacional de España

N.° 22.

D.n Juan de la Cruz. sculp.t

Naranjero Murciano. | *Marchand d'Oranges de Murcie.*

Biblioteca Nacional de España

N.° 23.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Aldeano Charro de los Caserios de Salamanca. | Villageois des Hameaux de Salamanque.

Biblioteca Nacional de España

N.º 24.

Estos dos Quadernos Grabados por D. Juan de la Cruz, Geogr.º Pens.º de S.M. y los demás Numeros que van saliendo se venden en Madrid Casa de M. Copin Carrera de S. Geronimo.

Aldeana Charra del Partido de Salamanca | Villageoise du District de Salamanque.

Biblioteca Nacional de España

N. 26.

Dibujado por D. Manuel de la Cruz. *Gravado por D. Juan de la Cruz. en Madrid Año 1778.*

Catalan.

Coleccion de Trajes de España.

Tercero quaderno que contiene doce figuras.

Catalan.

Recueil de plusieurs Habillements Espagnols.

Troisieme Cahier qui contient douze figures.

Se hallara donde esta Coleccion la Estampa de los Trages Suevos, el Mapa de la Provincia de Buenosayres y el plano de la Colonia del Sacramento.

Biblioteca Nacional de España

N. 26

Dibujado por D. Manuel de la Cruz. Grabado por D. Juan de la Cruz Año de 1778.

Catalana. Catalanne.

Biblioteca Nacional de España

N.27.

D. Juan de la Cruz sculp.

Pedro Romero.

Le Fameux Pierre Romero.

Biblioteca Nacional de España

N. 28.

D. Juan. de la Cruz. sculp.

Joaquin Costillares.

Le Fameux Joaquin Costillares.

Biblioteca Nacional de España

N.29.

D. Luis Paret del. D. Juan de la Cruz sculp.

Gibaro de la Isla de Puerto-rico. | *Montagnard de l'Isle de Puerto rico.*

Biblioteca Nacional de España

N.30.

D. Luis Paret del.

D. Juan de la Cruz sculp.

Esclava de Puerto-rico

Esclave de Puerto-rico

N.º 31.

D. Josef Muñoz y Friar del.ª

D. Juan de la Cruz sculp.ª

Arrendadora de la Huerta de Murcia. | *Fermiere du Jardin potager de Murcie*

Biblioteca Nacional de España

N.° 32.

D. Josef Munoz y Frias del.t

D. Juan de la Cruz, sculp.t

Arrendador de la Huerta de Murcia. | *Fermier du Jardin potager de Murcie.*

N.º 33.

D. Alf.º Bergaz. del.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Criada.

Servante.

N.º 34.

D. Manl. de la Cruz del. D. Juan de la Cruz sculp.

Azeitero. | Marchand d'huile.

N. 35.

D. Julian Davila Lim. pinx.t

D. Juan de la Cruz sculp.t

India del Perú. | *Indienne du Pérou.*

Biblioteca Nacional de España

N.36.

D. Juan de la Cruz delin.t et sculp.t

Española Criolla de Lima. | Dame Créole du Pérou.

Biblioteca Nacional de España

N.º 37.

D. Antonio Carnicero del.t D.n Juan de la Cruz sculp.t

Pajes ó Payo Mallorquin en dia de fiesta.
La Coleccion de Trajes de España
Quarto quaderno que contiene doce figuras de las I.s Baleares

Paysan de Majorque
Recueil de plusieurs Habillem.ts Espagnols.
Quatrieme Cahier qui contient douze figures des Isles Baleares

Biblioteca Nacional de España

N 38

D. Antonio Carnicero dib.t D. Juan de la Cruz sculp.t

Señora Mallorquina. Dâme de l'Ide de Majorque.

Se hallarán con esta Coleccion de Trajes, los Mapas de Inglaterra, de Irlanda, y los Planos de Portmouth y Plymouth, con otras obras del Autor.
Casa de D. Miguel Copin Carrera de S. Geronimo.

Biblioteca Nacional de España

D. Antonio Carnicero del.t D. Juan de la Cruz sculp.t

Pastor Mallorquin. | Berger de l'Isle de Mayorque.

Biblioteca Nacional de España

N.º 40.

D. Guillermo Ferror del.ª D. Juan de la Cruz sculp.t

Pastora Mallorquina | *Bergere de l'Isle de Majorque.*

Biblioteca Nacional de España

N.º 41

D.n Antonio Carnicero del.t D.n Juan de la Cruz, Sculp.t

Labradora Yvizenca. | Paysanne de l'Isle d'Yviza.

Biblioteca Nacional de España

N.º 42.

D.n Antonio Carnicero del.t

D.n Juan de la Cruz sculp.t

Labrador Yvicenco.

Laboureur de l'Isle d'Yviza.

Biblioteca Nacional de España

N.43.

D. Juan de la Cruz. del. et sculp.

Menorquina. | Dame de l'Isle de Minorque.

Biblioteca Nacional de España

N.° 44

D. Antonio Carnicero del. D. Juan de la Cruz, sculpt.

Mahonés. | Habitant du Port Mahon.

Biblioteca Nacional de España

N. 45.

D. Guillermo Ferrer, del. D. Juan de la Cruz, sculp.

Tragínero Mallorquín. Besacier Majorquin.

Biblioteca Nacional de España

N.° 46.

D. Antonio Carnicero del. D. Juan de la Cruz, sculp.

Marinero Mallorquin. | Matelot Majorquin.

Biblioteca Nacional de España

N.° 47.

D. Juan de la Cruz. del. et sculp.

Pagès. Ouvrier

N.º 48.

D. Juan de la Cruz, del. et sculp.t

Menestrala. | *Femme d' Ouvrier.*

Biblioteca Nacional de España

N.º 49.

Dibujado por la Sra Dª Agustina Azcona. — Dn Juan de la Cruz fculpt.

Roncales.

Coleccion de Trages de España.
Quinto quaderno que contiene doce figuras.

Villageois du Royaume de Navarre.

Recueil de plusieurs Habillements Espagnols.
Cinquiéme cahier qui contient douze figures.

Biblioteca Nacional de España

N. 30.

Dibujada por la S.ª D.ª Agustina Azcona. D.ª Juan de la Cruz sculp.t

Roncalesa. | Villageoise du Royaume de Navarre.

Biblioteca Nacional de España

N.º 51.

D. Luis Paret del. D. Juan de la Cruz sc.

Criada de Bilbao. | *Servante de Bilbao.*

Biblioteca Nacional de España

N.° 52.

D. Luis Paret del.

D. Juan de la Cruz sc.

Ciudadana de Bilbao. | Bourgeoise de Bilbao.

Biblioteca Nacional de España

N.° 53.

D. Luis Paret del. D. Juan de la Cruz sculp.

Aldeana de las cercanías de Bilbao. | *Villageoise des environs de Bilbao.*

Biblioteca Nacional de España

N. 54.

D. Luis Paret, del. D. Juan de la Cruz sc.

Jebo ó Aldeano de las cercanias de Bilbao. | Villageois des environs de Bilbao.

Biblioteca Nacional de España

D. Juan de la Cruz. inv.t et sculp.t

Modista. | Marchande des Modes.

Biblioteca Nacional de España

N.° 56.

D. Manuel de la Cruz, Pinx.

D. Juan de la Cruz, sculp.

Peluquero.

Perruquier.

Biblioteca Nacional de España

N.° 57.

D. Juan de la Cruz, sculp.t

Abate. Abbé.

N.º 58.

D. Manl de la Cruz del.

D. Juan de la Cruz sculp.t

Manteista. *Étudiant.*

N. 59.

D. Juan de la Cruz, del. et ac.

Valenciano. *Valencien-*

Biblioteca Nacional de España

N.° 60.

D. Josef Ximeno, inv. et del. D. Juan de la Cruz, sculp.

Valenciana. *Valencienne.*

Biblioteca Nacional de España

N.° 61.

Dibujado por Dn. Manuel de la Cruz. Grabado por Dn. Juan de la Cruz. Año 1784.

De Español é India nace Mestizo.

Coleccion de Trajes de España.

Sexto Quaderno que contiene las Castas de America.

Un Espagnol et une Indienne produisent un Métis.

Recueil de plusieurs Habillements Espagnols.

Sixieme Cahier qui contient les différentes Races de l'Amérique.

Biblioteca Nacional de España

D.n Manuel de la Cruz delineavit. D.s Juan de la Cruz sculpsit.

De Mestizo è India, nace Collote.

Un Métis et une Indienne produisent un Caullote.

Biblioteca Nacional de España

N.º 63.

D. Manl. de la Cruz, del. D. Juan de la Cruz, sculp.

De Negro y Española nace Mulata. | Un Negre et une Espagnole produisent Mulâtre.

Biblioteca Nacional de España

N.° 64.

D. Juan de la Cruz, del. et sc.

De Mulato y Española nace Morisco. | *Un Mulâtre avec une Espagnole produisent un Morisque.*

Biblioteca Nacional de España

N.° 65.

De la Cruz del. et sculp.

De Collote è India. nace Chamizo. | Un Cauillote et une Indienne produisent un Chamizo.

Biblioteca Nacional de España

N.° 66.

De la Cruz. del. et sculp.

De Español y Morisca nace Albino. | *Un Espagnol et une Moresque produis.t un Alvin.*

Biblioteca Nacional de España

N.° 68.

D. Manl. de la Cruz. del.

D. Juan de la Cruz. sculp.

Cochero Simon. | Cocher de Fiacre.

Biblioteca Nacional de España

N.º 69.

D. Juan de la Cruz Sculp.t

Labradora de la Isla de Tenerife | *Laboureuse de l'Isle de Tenerife*

Biblioteca Nacional de España

Nº 75.

D. Juan de la Cruz. ex. et Sculp.

EL AUTOR A D. BENITO.

Quarteta.

Ay vá tu Retrato Amigo,
Si de él, mi fáltas depende,
Por que no quiero que el Duende
Esté enfadado conmigo.

Biblioteca Nacional de España

N.º 76.

D.n M.l de la Cruz. del. 1788. D.n J.n de la Cruz. Sculp.

EL AUTOR AL PUBLICO.

Redondilla.

Para los Caballeritos
Que andan buscando la Moda,
Ay ba esta Dama, con toda
La furia de Requisitos.

Otra Advertencia.
La Primera, Remonta estan sepa usdo esta Cdn.ª en Cn.ª algun verdadero en tiro. Puertos de Mar, esperamos para poder continuarla, y la Peninsula y la la prohibido no preferir los contrabandos.

Esta es María Ant.ª Perez
La Caramba

80

D. Manuel de la Cruz, del. D. Juan de la Cruz, sculp.

Josef Espejo.

La Verdad, no veo mucho;
pero el oido es alaja. Correo de los Muertos, de D. Ramon de la Cruz.

Biblioteca Nacional de España

Miguel Garcia

Biblioteca Nacional de España

82

79

D. Manuel de la Cruz. del. D. Juan de la Cruz. Sculp.

Traje de Theatro á la antigua Española. ‖ *Costume de Théâtre à l'ancienne Espagnole.*

Parece que esta es la Mesa-
Sacramental.

Biblioteca Nacional de España